

93002Q



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

Scholarship 2008 Japanese

2.00 pm Wednesday 26 November 2008

Time allowed: Three hours

Total marks: 32

QUESTION BOOKLET

This booklet contains resource material, questions, and spaces in which you should make your notes on the listening and reading material. You will use the resources and your notes to complete the written and spoken parts of the examination.

You should complete BOTH sections. Each section is worth 16 marks.

The time allowed to complete the examination is three hours. For Section One, you are advised to spend 90 minutes completing the task. For Section Two, you are advised to spend 60 minutes preparing for the speaking task.

Use Answer Booklet 93002A for the writing task.

Towards the end of the examination, the Supervisor will begin calling candidates for the speaking task. Once you have completed the speaking task, if there is time remaining, you may choose to return to the examination room to continue the writing task.

Check that this booklet has pages 2–12 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.

You have three hours to complete this examination.

To complete this examination, you should have the following resources:

- Question Booklet 93002Q, in which the spaces are provided for your notes. You may keep this Question Booklet at the end of the examination.
- Answer Booklet 93002A, for the writing task. You must hand the Answer Booklet in at the end of the examination.

In this examination, there are two sections. Each section includes ONE task containing TWO questions.

SECTION ONE: Writing

This includes a listening passage for which a written response is required.

SECTION TWO: Speaking

This includes a reading text for which a recorded spoken response is required.

SECTION ONE: Writing (16 marks)

You are advised to spend 90 minutes completing this section.

LISTENING

Listen to a telephone conversation between Takeshi Suzuki and his sister. Takeshi is from Japan and has been in New Zealand for his working holiday. Before going back to Japan he is thinking about his future plans. He rings home and his sister answers the phone.

You will hear the conversation FOUR times. The first time, you will hear the conversation as a whole. Then you will hear it twice more, in sections, with a pause between each section. Finally, you will hear the conversation again as a whole.

While listening, you should make notes in the spaces provided in the Question Booklet. These notes will form the basis for the writing task that you will complete as a response to the listening passage.

Your notes will not be assessed.

When the CD has finished, begin your writing task.

LISTENING NOTES

Take notes in the spaces provided. The notes will not be assessed.

Glossary:

国さいてき	international	にっさん (自動車)	Nissan (Motors)
ルノー	Renault (French car company)	カルロス・ゴーン	Carlos Ghosn
ゴーンさん	Mr Ghosn	アメリカ	America
レバノン	Lebanese Republic or Lebanon	ブラジル	Brazil
ポルトガル語	Portuguese language	アラビア語	Arabic language

Section One

LISTENING NOTES continued**Section Two****Section Three**

TASK ONE: WRITING

Use Answer Booklet 93002A for the writing task.

You are advised to spend **60 minutes** on the writing task.

Write **200–250** Japanese kana for Question One, and **300–350** Japanese kana for Question Two, using hiragana, katakana and kanji as appropriate.

Use the notes you made during the listening passage, and your own ideas and language, to complete the following:

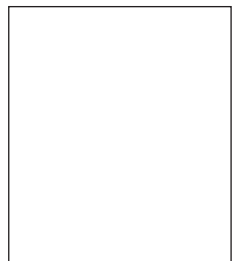
Question One: (8 marks)

- (a) カルロス・ゴーンは どんな人ですか。
- (b) たけしくんは どうしてにっさん自どう車に きょうみがあると思いますか。

Question Two: (8 marks)

あなたのかんがえる 国さいてきな人というのは、だれですか。

どうして その人は国さいてきだと思いますか。



カルロス・ゴーン
Carlos Ghosn*

Source – <http://www.auto-infos.fr/IMG/arton772.jpg>

** For copyright reasons, this resource cannot be reproduced here.*

For Question One, you should base your responses on what you have heard in the listening passage.

For Question Two, you should, as far as possible, respond in your own words and develop your own viewpoint.

Use pages 3, 4 and 5 in the Answer Booklet for the writing task.

If you need to restart the writing task, use the extra pages 7, 8 and 9. Draw a diagonal line through pages 3, 4 and 5 to show that these should not be assessed.

Note: Once you have completed the speaking task, if there is time remaining, you may choose to return to the examination room to continue the writing task.

SECTION TWO: Speaking (16 marks)

You are advised to spend 60 minutes preparing for the speaking task.

READING

You are advised to spend **30 minutes** reading the text on page 9, and making notes in the space provided on page 8. **Your notes will not be assessed.**

You are then advised to spend **30 minutes** preparing your responses to the questions for the speaking task.

Towards the end of the examination, the Supervisor will begin calling candidates for the speaking task. Once you have completed the speaking task, if there is time remaining, you may choose to return to the examination room to continue the writing task.

READING TEXT

Glossary:

四国	Shikoku	フェアヘーブン	Fairhaven, Massachusetts, USA
とさしみず市	Tosashimizu City	せいふ	government
ハワイ	Hawaii	つうやく(する)	(to) interpret
せんちょう	captain	てんらん会	exhibition
ジョン・マン	John Mung	しまい都市	sister city
ホイットフィールド(さん)	(Mr.) Whitfield	アメリカ	U.S.A / America

READING NOTES

ジョンまんじろう

1827年1月1日、まんじろうは四国の南海がんにあるとさしみず市で生まれました。家はまずしくて、父は海で魚をとるのが仕事でしたが、まんじろうが八才の時になりました。まんじろうは十四才の時 はじめて魚をとるために海に出ましたが、天気がわるくなって、まんじろうの乗った船は 遠くの小さい島に ながれてしまいました。

そこはだれも住んでいない島で、まんじろうは船に乗っていたほかの四人といっしょに大へんな生かつをしました。半年後、アメリカから来た船が まんじろうたちを見つけて、ハワイにつれて行きました。

ハワイはとても安全な所でしたが、まんじろうはアメリカを見たいと思って、せんちょうのホイットフィールドさんに、アメリカにつれて行ってほしいとたのみました。ホイットフィールドさんの船に乗っている間、一生けんめいはたらいたので、船に乗っているアメリカ人たちは、みんなまんじろうが好きになって、「ジョン・マン」という名前でよびました。そして1843年、まんじろうは日本人ではじめて アメリカにつきました。

ホイットフィールドせんちょうは、まんじろうを自分のむすこのように思って、自分が住んでいるフェアヘーブンという町につれて行きました。そこでまんじろうは、英語やすう学や船などについての教いくをうけました。まんじろうは 日本人でさいしょのりゅう学生と言えるでしょう。

日本を出てから十年後、1851年にまんじろうは日本に帰りました。それから二年後、アメリカの船が日本に来て、 はじめて日本のせいふと会ぎをしました。その時まんじろうはアメリカについて色々せつめいしました。それまで日本には、日本人が外国に行ったり 外国人が日本に来たりしてはいけないうという きそくがありました。ですからまんじろうのように、外国で生かつしたけいけんのある人は とてもめずらしかったのです。

1860年に、日本のせいふの人がはじめてアメリカに行った時も、まんじろうは いっしょに行ってつうやくするだけでなく、せんちょうの仕事もしました。その後も、せいふのために英語をつかって はたしたり、せいふが作った学校で英語を教えたりしました。

このように、今から150年ぐらい前に まんじろうは日本が国さい社会に入るために大切な仕事をしました。

その話が1937年に小せつになった時、「ジョンまんじろう」という名前をつかったので、多くの日本人がその名前でまんじろうを知っています。

アメリカにある ゆう名なはく物かんが、1976年に「外国から来た人」というてんらん会でしょうかいした29人の中に「ジョン・マン」をえらびました。

そして、とさしみず市とフェアヘーブンは 1987年にしまい都市になりました。フェアヘーブンでは、それから二年に一かい 「ジョン・マンまつり」という名前のまつりがひらかれています。2006年にとさしみず市でもはじめて 「ジョン・マンまつり」がひらかれました。

TASK TWO: SPEAKING

The speaking task will take place in another room. You will be escorted there by a Supervisor.

Once the tape has been started, your spoken responses to the questions will be recorded. You are required to read each question aloud onto the tape. Your response, in **Japanese**, should immediately follow the question.

For Question One, you should base your responses on what you have read in the reading text. For Question Two, you should, as far as possible, use your own words and develop your own viewpoint. Do not simply read large sections from the reading text onto the tape. You may use your notes while you are speaking.

The tape will not be paused once you have started speaking. You should aim to talk for about three to four minutes in **Japanese**. The tape will be stopped after six minutes.

The questions and spaces for preparing your responses are provided below and on page 11. The notes will not be assessed.

SPEAKING PREPARATION

Read each question aloud and record onto the tape before you respond.

Question One: (8 marks)

- (a) まんじろうは、 どうして日本人ではじめてアメリカに行ったんですか。
そして、 そこでどんな事をしましたか。

Question One continued:

(b) 日本のために まんじろうはどんな仕事をしましたか。

Question Two: (8 marks)

あなたは、 しょうらい自分の国のために 何ができると思いますか。

Extra paper for continuation of notes or preparation.